

## **Izvjешće o vođenim pregovorima za sklapanje Ugovora između Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine o izručenju**

Dana 16. i 17. srpnja 2012. godine u Sarajevu su održane završne konzultacije izaslanstva Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine o sklapanju Ugovora između Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine o izručenju na kojima su predstavnici izaslanstava parafirali tekst Ugovora na hrvatskom jeziku, kako je usuglašen na pregovorima. Ujedno je dogovoreno da će tekstovi Ugovora na preostala dva službena jezika Bosne i Hercegovine (bosanskom i srpskom), usklađeni s parafiranim tekstom Ugovora na hrvatskom jeziku, biti dostavljeni naknadno. Na sastanku je potvrđena spremnost i interes obiju strana da žurno provedu svoje unutarnje pravne postupke, kako bi u što skorijem roku Ugovor mogli potpisati resorni ministri.

U odnosu na tekst koji je usvojen kao osnova za pregovore, slijedom održanih pregovora izvršene su određene dopune i izmjene koje obrazlažemo u nastavku:

- u preambuli treća alineja izmijenjena je tako da sada glasi:  
„uzimajući u obzir visoku opasnost od svih oblika kriminala, a posebno organiziranog kriminala i korupcije i drugih teških kaznenih djela, njihovog transnacionalnog širenja, kao i važnost borbe protiv organiziranog kriminala i korupcije i drugih teških kaznenih djela te potrebu za učinkovitom međusobnom suradnjom država u toj borbi“;  
ova izmjena je učinjena kako bi se stavio naglasak na prošireni katalog kaznenih djela za koja se dopušta izručenje vlastitih kaznenih djela, odnosno da se osim kaznenih djela organiziranog kriminala i korupcije sada izručenje vlastitih državljana dopušta i za druga teška kaznena djela, obzirom na visinu zapriječene ili izrečene kazne;
- u članku 4. obrisana je točka 2) koja je predviđala potrebu dostavljanja „potvrde ili drugih podataka o državljanstvu vlastitih državljana“ budući da je isto obuhvaćeno točkom 1) koja predviđa dostavu „sredstava za utvrđivanje istovjetnosti osobe čije se izručenje traži“. Točke 3), 4) i 5) postale su točke 2), 3) i 4);
- u članku 4. dodana je točka 5) koja predviđa dostavljanje „ostalih podataka ili dokumenata koji mogu biti od značaja za donošenje odluke o izručenju.“ Ova točka obuhvaća mogućnost dostave drugih podataka ili dokumentacije za koju država moliteljica smatra da bi olakšali donošenje odluke;
- naziv članka 7. izmijenjen je tako da isti sada glasi: „Izručenje vlastitih državljana za kaznena djela organiziranog kriminala, korupcije i pranja novca“ kako bi se naglasilo da članak regulira mogućnost izručenja vlastitih državljana;
- naziv članka 8. izmijenjen je tako da isti sada glasi: „Izručenje vlastitih državljana za druga teška kaznena djela“ kako bi se i ovdje naglasilo da članak regulira mogućnost izručenja vlastitih državljana;
- u članku 9. stavku (1) modificiran je dio koji se referira na Sporazum o međusobnom izvršavanju sudskih odluka u kaznenim stvarima, na način da je ispušten puni naziv Sporazuma i datumi svih izmjena i dopuna, te se iza riječi „na temelju“ uopćeno navodi: „dvostranog sporazuma o međusobnom izvršavanju sudskih odluka u kaznenim stvarima koji je na snazi u odnosima država ugovornica u trenutku zaprimanja zamolbe za privremeno pritvaranje u svrhu izručenja ili zamolbe za izručenje“; imajući u vidu procjenu da će se Sporazum uskoro ponovno mijenjati, odnosno zamijeniti potpuno novim sporazumom, što bi dovelo do potrebe izmjena ovoga Ugovora;
- u članku 10., članku 11. stavku (1), članku 12., članku 13. i članku 17. (sada 16.) riječi: „izručenje se neće dopustiti“ zamijenjene su riječima: „izručenje će se odbiti“; radi usuglašavanja s izričajem u ostalim člancima Ugovora;
- u članku 11. stavku (2) na početku teksta dodane su riječi: „iznimno od slučaja iz stavka (1)“, kako bi se naglasilo da stavak (2) predstavlja iznimku od stavka (1);
- članak 16. je brisan, kao preopćenit i nejasan; te je sukladno tome prilagođena numeracija;
- u članku 17. brisana je rečenica „zamoljena država može odbiti izručenje, ako po njezinom mišljenju postupak u okviru kojeg je izrečena takva presuda ne udovoljava minimalnim pravima

na obranu koja imaju sve osobe optužene za kaznena djela“, kao nepotrebna, obzirom da se u nastavku ovaj uvjet dovoljno jasno razrađuje;

- tekst Ugovora koji je usvojen kao osnova za pregovore dopunjen je novim člankom koji uređuje daljnje izručenje trećoj državi (članak 24. u dostavljenom tekstu);
- u članku 29. stavku (3) brisane su riječi: „ako je osoba koja se izručuje suglasna da se predmeti neposredno vrate oštećeniku“; obzirom da su se izaslanstva složila da takva suglasnost nije potrebna;
- članak 33. brisan je kao nepotreban, obzirom da je tranzit zračnim putem precizno reguliran Europskom konvencijom o izručenju iz 1957. godine.